

## 4110M004XL

Addressable module with 4 relay outputs/  
Modulo indirizzato quattro uscite relé/  
Module met adres vier relaisuitgangen/  
Módulo direccionado 4 salidas relé/  
Module adressé 4 sorties relais



1293  
DoP No: 023

Comelit Group S.p.A.

Via Don Arrigoni 5 - 24020 Rovetta S.  
Lorenzo BG Italy  
tel. +39 0346 750 011  
fax +39 0346 71436  
info@comelit.it

EN 54-18:2005  
EN 54-18:2005/AC:2007  
EN 54-17:2005  
EN 54-17:2005/AC:2007

### Installation / ISTALLAZIONE / Installatie / Instalación



IP55



-10°C ÷ +60°C



~320g



0.4 ÷ 2.0mm<sup>2</sup>

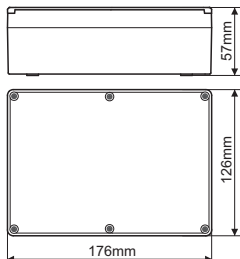


Indoor use / Interno  
Interno montage /  
Montaje interno /  
Montage à l'intérieur



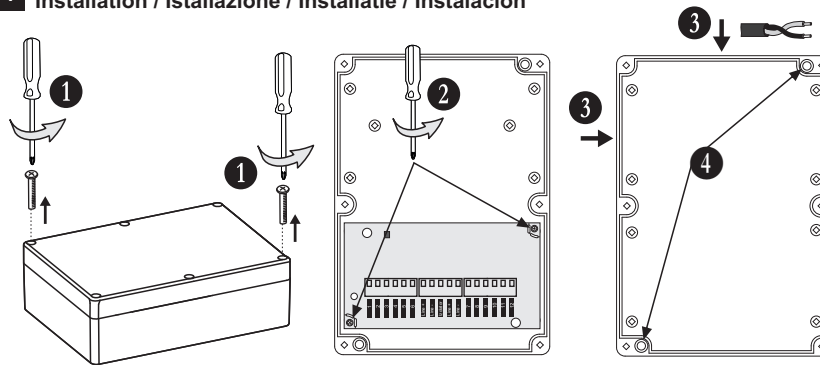
Outdoor use / Esterno  
Externe montage /  
Montaje externo /  
Montage à l'extérieur

### Dimensions / Dimensioni/ Afmetingen / Dimensiones/



ATTENTION: Read carefully this installation Instructions before installing the device! This manual is subject to change without notice!/  
ATTENZIONE: Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto e conservarle per eventuali necessità future. Le informazioni contenute in questo documento possono essere soggette a cambiamenti senza preavviso!/  
ATTENTIE: Lees deze handleiding aandachtig door voordat u de detector installeert! De producent behoudt zich het recht voor om de specificaties van het apparaat zonder voorafkondiging te wijzigen!/  
ATENCIÓN: ¡Lea atentamente las instrucciones antes de proceder a instalar el detector! ¡El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios sin notificación previa!/  
ATTENTION: Lisez attentivement les instructions avant de procéder à l'installation du détecteur! Le fabricant s'autorise d'apporter des changements sans préavis!

### 1 Installation / ISTALLAZIONE / Installatie / Instalación

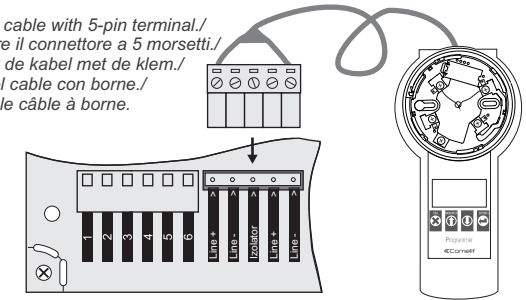


3 Openings for running cables/  
Pretranciati passaggio cavi/  
Kabelopeningen/  
Precortes para cables/  
Orifices pour câbles

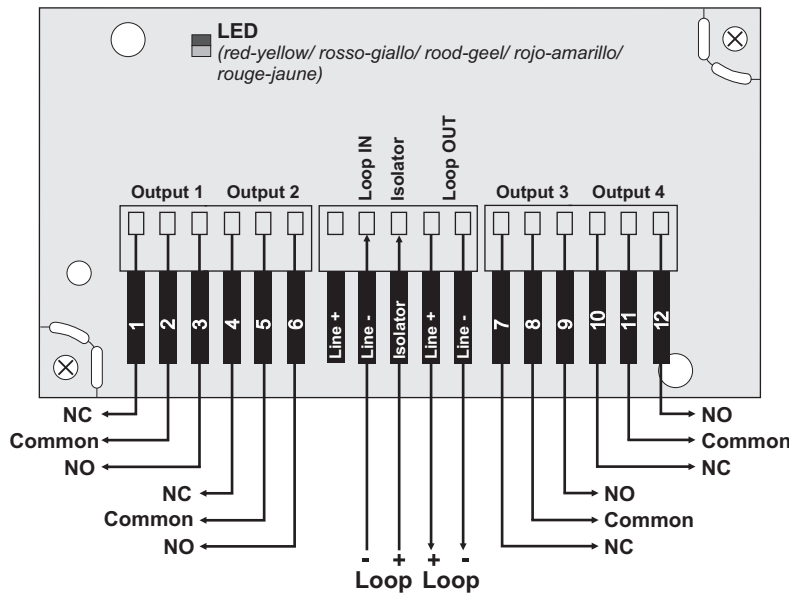
4 Mounting holes/  
Fori di fissaggio/  
Montageopeningen/  
Precortes de montaje/  
Orifices de montage

### 2 Address Programming/ Programmazione indirizzo/ Het adres programmeren/ Programar dirección/ Attribution d'adresse

Use the cable with 5-pin terminal./  
Utilizzare il connettore a 5 morsetti./  
Gebruik de kabel met de klem./  
Utilice el cable con borne./  
Utilisez le câble à borne.



### 3 Connection diagram/ Schema di collegamento/ Verbindingsschema/ Diagrama de conexión/ Schéma de raccordement



#### EN LED Indication (OUTPUTS)

- The RED LED Lights on, when at least one of the outputs is turned on (state ON).
- The RED LED Lights off, when all of the outputs are turned off (state OFF).
- ⚡ The RED LED is blinking when communication between the module and fire panel is running on.

#### IT Indicazioni LED (USCITE)

- Il LED rosso si accende quando almeno una delle uscite è attiva (ON).
- Il LED rosso si spegne quando tutte le uscite sono disattive (OFF).
- ⚡ Il LED rosso lampeggia quando la comunicazione tra il modulo e la centrale funziona correttamente.

#### NL LED indicatie (UITGANGEN)

- De rode LED licht wanneer tenminste een van de uitgangen ingeschakeld is (toestand ON).
- De rode LED licht niet wanneer geen ingangen geactiveerd zijn (toestand OFF).
- ⚡ De rode LED flitst tijdens de communicatie tussen de module en het brandmeldpaneel.

#### ES Indicación luminosa (SALIDAS)

- El LED rojo estará iluminado cuando está conectada por lo menos una de las salidas (estado ON)
- El LED rojo no estará iluminado cuando no se han activado las salidas (estado OFF).
- ⚡ El LED rojo parpadea durante la comunicación entre el módulo y el panel de alarma de incendio.

#### FR Indication lumineuse (SORTIES)

- La LED rouge est allumée, lorsque au moins une des sorties est activée (état ON).
- La LED rouge n'est pas allumée, lorsque il n'y a pas de sorties d'activées (état OFF).
- ⚡ La LED rouge clignote durant la communication entre le module et le panneau incendie.

**ATTENTION:** When you use the integrated short circuit isolation module connect one of the "+Loop" loop lead to the "Isolator" terminal of the module!  
**ATTENZIONE:** Quando si utilizza l'isolatore interno collegare un positivo del Loop al morsetto "Isolator" invece che al morsetto "Line +".  
**ATTENTIE:** Als u de ingebouwde isolatormodule gebruikt, verbind een van de "+Loop" klemmen van de lus met de klem "Isolator".  
**ATENCIÓN:** ¡Cuando utilice el módulo aislador incorporado, conecte una de las salidas "+Loop" del lazo al borne "Isolator".  
**ATTENTION:** Quand vous utilisez le module isolateur intégré, raccordez une des sorties de la boucle "+Loop" à la borne "Isolator".

## EN Installation Instruction

**ATTENTION:** The module 41IOM004XL must be connected only to fire panels ATENA e ATENA EASY Comelit.

### General Description

41IOM004XL is an addressable module with 4 relay outputs. The module is powered on from the fire panel and can be controlled via the communication protocol.

The module has a built-in isolator module which when used allows continuous operation of the loop in case of module's failure and without need of using additional isolator modules.

The module is mounted in a separate plastic box suitable for wall mounting and with IP55 protection.

### Installation

**ATTENTION: Disconnect the loop power before installing the module!**

1. Choose the proper place for installation of the module.
2. Set the module address using 41SPG000 Programmer or directly from addressable fire panel. The address must be in the range from 1 to 250.
3. Run the wires to the module output terminals.
4. Connect the module to the loop according the wiring diagram.
5. Test the module for correct operation and LED indication.
6. Close the cover of the plastic box.

## IT Manuale tecnico

**ATTENZIONE:** Il modulo 41IOM004XL deve essere collegato su loop delle centrali ATENA e ATENA EASY Comelit.

### Descrizione generale

41IOM004XL è un modulo indirizzato con 4 uscite a relé. Il dispositivo viene alimentato direttamente dalla centrale ed è controllato attraverso il protocollo di comunicazione.

Il dispositivo integra l'isolatore di corto circuito che permette la continuità di funzionamento dell'impianto in caso di guasto il modulo senza isolatore richiedere l'utilizzo di isolatori aggiuntivi. Il modulo viene fornito in contenitore plastico per montaggio a parete e con protezione IP55.

### Installazione

**Attenzione: Togliere alimentazione al loop prima di installare il dispositivo!**

1. Scegliere la posizione corretta per l'installazione del dispositivo.
2. Impostare l'indirizzo del dispositivo utilizzando il programmatore 41SPG000 o direttamente dalla centrale. L'indirizzo impostato deve essere da 1 a 250. L'indirizzo impostato è unico per l'intero modulo.
- Utilizzare l'etichetta presente nel prodotto per scrivere e identificare facilmente il dispositivo.
3. Fare passare i cavi nei fori pretranciati per il collegamento del loop e delle uscite.
4. Collegare il dispositivo come indicato nello schema di collegamento.
5. Testare il corretto funzionamento del dispositivo e del LED di indicazione.
6. Chiudere il contenitore plastico.

## NL Installatiehandleiding

**ATTENTIE:** 41IOM004XL kan alleen aan panelen worden aangesloten welke het Comelit communicatieprotocol onderhouden - ATENA en ATENA EASY paneellen!

### Algemene beschrijving

41IOM004XL is een adresseerbare module met 4 bestuurbare relaisuitgangen. 41IOM004XL wordt door het paneel gevoed en kan door het communicatieprotocol worden gecontroleerd. 41IOM004XL heeft een ingebouwde isolatormodule die het ononderbroken werk van de lus waarborgt in het geval van een storing in de module en dat zonder een aanvullende isolatormodule te gebruiken. De module is in een individuele kunststofbehuizing geplaatst die geschikt is voor wandmontage, met bescherming IP55.

### Installatiehandleiding

**Attentie: De netspanning van de contour uitschakelen voordat u 41IOM004XL installeert!**

1. Monteer de basis van de behuizing aan een geschikte plek.
2. Bepaal het adres van de module door middel van de 41SPG000 Programmer of door het paneel. Het adres moet zich in het interval van 1 tot en met 250 bevinden.
3. Voer de verbindingkabels door naar de klemmen van de module.
4. Verbind de kabels van de contour en de uitgangen naar de moduleklemmen volgens de gehechte verbindingsschema's.
5. Test het juiste functioneren van de module en de LED indicatie.
6. Sluit het deksel van de behuizing.

## ES Instrucciones de instalación

**ATENCIÓN:** ¡41IOM004XL podrá conectarse únicamente a paneles que mantienen un protocolo de comunicación Comelit - ATENA y ATENA EASY paneles!

### Descripción general

41IOM004XL - Módulo analógico con 4 salidas y módulo aislador incorporado. 41IOM004XL representa un módulo analógico con 4 salidas de relé programables. 41IOM004XL recibe alimentación del propio panel y podrá controlarse a través del protocolo de comunicación. 41IOM004XL posee un módulo aislador incorporado que, al ser utilizado, garantiza el funcionamiento continuo del lazo, en caso de producirse un fallo en el módulo y sin que sea necesario utilizar un módulo aislador adicional. El módulo está ubicado en una caja de plástico independiente que es apropiada para su montaje en pared, con protección IP55.

### Instrucción para la instalación

**Atención: ¡Desconecte el voltaje del lazo antes de instalar 41IOM004XL!**

1. Montar la base de la caja en un lugar apropiado.
2. Determinar la dirección del módulo mediante 41SPG000 Programmer o desde el panel. La dirección deberá estar en el intervalo de 1 a 250, incluidos, siendo igual la dirección para todo el módulo.
3. Tender los cables para conectarlos a los bornes del módulo.
4. Conectar los cables del lazo y las salidas a los bornes del módulo según los esquemas de conexión adjuntos.
5. Probar si el módulo y la indicación LED funcionan correctamente.
6. Cerrar la tapa de la caja.

## FR Prescriptions d'installation

**ATTENTION:** 41IOM004XL peut uniquement être raccordé à des panneaux qui maintiennent le protocole de communication Comelit - ATENA et ATENA EASY panneaux!

### Présentation

41IOM004XL est un module adressable à 4 sorties relais contrôlables. 41IOM004XL est alimenté par le panneau et peut être contrôlé via le protocole de communication. 41IOM004XL possède un module isolant intégré, qui lors du fonctionnement, en cas de panne du module, garantit la continuité du travail dans la boucle, sans qu'il y ait besoin d'un module isolant supplémentaire. Le module est positionné dans un boîtier en matière plastique, qui se prête au montage mural, à protection IP55.

### Prescriptions d'installation

**Attention: Le raccordement de 41IOM004XL doit s'effectuer secteur de la boucle déconnecté!**

1. Montez la base du boîtier à un emplacement approprié.
2. Attribuez l'adresse du module par le biais du Programmeur 41SPG000 ou par le panneau. L'adresse doit se situer dans l'intervalle de 1 à 250 y compris, une adresse étant valable pour tout le module.
3. Réalisez le cheminement des câbles jusqu'à la boucle du module et jusqu'aux sorties en fin de ligne.
4. Raccordez le câblage à la boucle et aux sorties en fin de ligne du module suivant le schéma de raccordement fourni.
5. Testez le fonctionnement correct du module et l'indication par témoins lumineux.
6. Fermez le capot du boîtier en plastique.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS / CARATTERISTICHE TECNICHE / SPECIFICATIES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Operating Voltage	Tensione di alimentazione	Netspanning	Voltaje de alimentación	Tension de fonctionnement
Consumption stand-by mode	Assorbimento in stand-by	Consumptie in Stand-by	Consumo en modo de espera	Consommation en mode de veille
Nom. current consumption	Assorbimento nominale	Nominale consumptie	Consumo nominal	Consommation nominale
Outputs, electrical characteristics (max.)	Corrente massima uscite (max.)	Uitgangen, elektrische specificaties (max.)	Salidas, características eléctricas (máx.)	Sorties, caractéristiques électriques (max.)
Current consumption with 1 LED on	Assorbimento 1 LED acceso	Consumptie bij 1 geactiveerde LED	Consumo al activar 1 LED	Consommation, une LED activée
Relative humidity resistance	Umidità relativa	Relatieve vochtigheid	Humedad relativa	Humidité relative
Material (plastic)	Materiale plastico	Materiaal (kunststof)	Material (plástico)	Matériau (plastique)
Color	Colore	Kleur	Color	Couleur

## ISOLATOR MODULE TECHNICAL SPECIFICATIONS / CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'ISOLATORE / SPECIFICATIES VAN DE ISOLATOR / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL AISLADOR / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU MODULE ISOLATEUR

Vmax	Max. line voltage	Tensione di alimentazione	Max. netspanning in de lus	Voltaje máx. en el círculo	Tension max.e dans la boucle
Vnom	Nom. line voltage	Tensione nominale	Nom. netspanning in de lus	Voltaje nom. en el círculo	Tension nom. dans la boucle
Vmin	Min. line voltage	Tensione minima	Min. netspanning in de lus	Voltaje mín. en el círculo	Tension min. dans la boucle
Vso max	Max. voltage at which the device isolates*	Mass. tensione alla quale il dispositivo interviene*	Max. netspanning, bij welke het apparaat de lus onderbreekt*	Voltaje máx. en que el dispositivo interrumpirá el círculo*	Tension max., à laquelle le dispositif interrompra la boucle*
Vso min	Min. voltage at which the device isolates*	Min. tensione alla quale il dispositivo interviene*	Min. netspanning, bij welke het apparaat de lus onderbreekt*	Voltaje mín. en que el dispositivo interrumpirá el círculo*	Tension min., à laquelle le dispositif interrompt la boucle*
Vsc max	Max. voltage at which the device reconnects**	Mass. tensione alla quale il dispositivo si ricollega**	Max. netspanning, bij welke het apparaat de lus herstellt**	Voltaje máx. en que el dispositivo restablecerá el círculo**	Tension max., à laquelle le dispositif restaure la boucle**
Vsc min	Min. voltage at which the device reconnects**	Min. tensione alla quale il dispositivo si ricollega**	Min. netspanning, bij welke het apparaat de lus herstellt**	Voltaje mín. en que el dispositivo restablecerá el círculo**	Tension min., à laquelle le dispositif restaure la boucle**
Ic max	Max. rated continuous current with the switch closed	Mass. corrente con lo switch chiuso	Max. continue stroom bij ononderbroken lus	Corriente continua máx. en llave cerrada (circuito continuo)	Courant continu maximal nom., le commutateur en position fermée
Is max	Max. rated switching current (e.g. under short circuit)	Mass. corrente nominale di commutazione	Max. schakelbare stroom (bijvoorbeeld bij kortsluiting)	Corriente máx. conmutable (por ejemplo, en cortocircuito)	Courant de commutation max. nominal (p.ex. court circuit)
Ii max	Max. leakage current with the switch open (isolated state)	Mass. dispersione di corrente con lo switch aperto	Stroom bij onderbroken lus (schakelaar geopend)	Corriente de escape en llave abierta (circuito discontinuo)	Fuite de courant, le commutateur en position ouverte
Zc max	Max. series impedance with the switch closed	Mass. impedenza con lo switch chiuso	Max. seriële impedantie bij schakelaar gesloten	Impedancia máx. de serie en llave cerrada (circuito continuo)	Impédance max. en série, le commutateur en position fermée

\* Note: Switches from closed to open / Note: Commutando da chiuso ad aperto / Opmerking: Schakelt van gesloten naar geopend toestand om / Observación: Conmuta de estado cerrado a estado abierto / Note: Bascule de l'état fermé à l'état ouvert

\*\* Note: Switches from open to closed / Note: Commutando da aperto a chiuso / Opmerking: Schakelt van geopend naar gesloten toestand om / Observación: Conmuta de estado abierto a estado cerrado / Note: Bascule de l'état ouvert à l'état fermé